雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰律

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

Sunbeam
White

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理毒。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。胃癢核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。字函不

錦碌坤　謝穩譜

CHINESE HERB
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 111
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨修理

曉哥柯承接

HUGO C. ORRE

兼理煖爐控制機件等。承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。電話 AL 5-0495, MU 4-291

▲各地新聞▼

英工黨議員希利先生 在香港推論中共 不致作軍事冒險

香港訊。英國國會議員希利。在香港新聞記者招待會認為香港目前局勢可以穩定。據其答覆新聞記者詢問時稱：中共目前不致進攻香港 希氏解釋其推論。謂中共為共產主義者。爲了經濟及不作軍事冒險之理由。雖然蘇聯嘲笑中共不敢向香港及澳門動手。中共斷不會冒險行事。

希利並將香港比擬栢林。有新聞記者指出香港與栢林地位不同。香港爲一殖民地。未知其安全能否獲得保證。希氏謂香港在過去十四年來。局勢迄未有變化 預測將仍可保持穩定。關於香港一旦遭受進攻。能否保守之問題。希氏答稱香港之防軍加上英軍增援部隊 當可保衛香港。不過。希氏不相信香港會自此遭遇。認爲中共正在多事之秋。不致冒昧行動。

希氏謂英國與共產國雖已成立外交關係。但在過去十四年來，雙方關係在許多方面皆不甚友好。彼希望工黨執政後。能改善彼此間關係。

希利是英國工黨國防專家。於最近到香港作短期訪問。於廿二日晚離開香港。在留香港之四天期間。希氏曾參觀九龍之房屋及香港之監獄。並曾會見官方及非官方領袖。香港革新會員納祺。歐籍公務商協會領袖昨日下午由英聯邦議會聯誼會副主席鄧律敦治及該會秘書。以及香港政府新聞處副處長華德及史允信。陪同出席新聞記者招待會。據稱：渠在香港雖作短暫時間逗留。只作走馬看花。但返英後可稱與香港問題專家。

希氏首宣說出其對香港之第一個印象。謂渠以香港只應有三千駐軍 但發覺香港駐軍不止此數。

關於香港貨輸英與蘭開夏對香港態度問題。希利謂香港貨大量輸英。如當地工業當屬重要的問題。希氏謂彼不預測未來工黨之態度。但建議香港工業設法找尋海外市場。

關於共同市場談判之失敗 希氏謂。英國負責談判者採取了錯誤的理解。錯誤的時間及錯誤的方法 共同市場談判。最難協調者以農業利益。並謂未來工黨政府將依循正確方法。以處理共同市場的問題。

希氏繼談香港政制問題。謂彼認爲立法局應予擴大。最低限度應擴大議員之代表性。使各階層及各行業皆有代表。市政局之八個民選議席。實在不够。不過。政制之改革。如進行得太快。可能有危險。希氏認爲香港政制之改革。必須想出妥善之方法。目前之方法。尚未算妥善，彼感覺此間若干團體受到外間勢力之影响。兩派極端的團體之鬥爭。可能破壞香港 穩定。「未完」

加拿大信託公司代理片打實業公司

梁春廣

梁慧超 FA 5-9597

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

張燮元 TR 6-0811　梁一强 夜 FA 5-1844　陳馳威 夜 TR 2-1852

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋　生意　商業樓

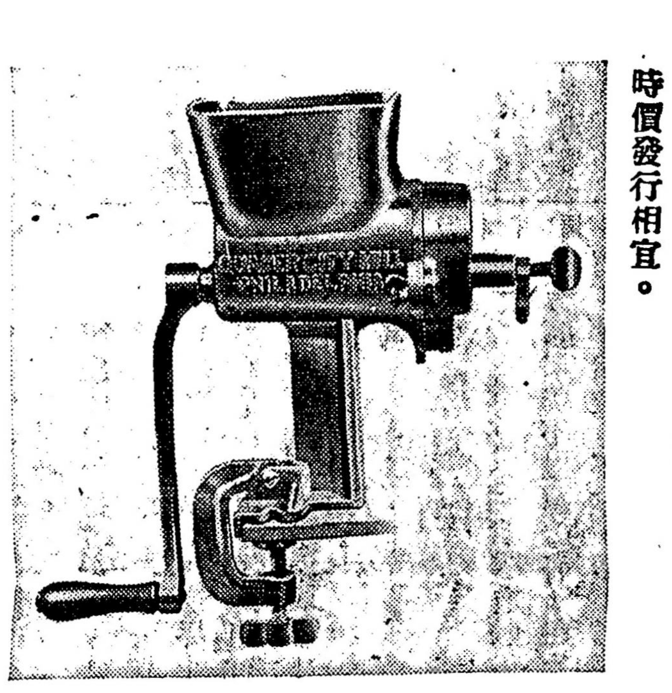
- ▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）
- ▲好餐館短鍊期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）
- ▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）
- ▲非季沙夾廿五街屋式間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及士庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
- ▲十四年新三睡房近喜市定街全士庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
- ▲加館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張燮元）
- ▲旅館連商業磚樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張燮元）
- ▲域市威央乃路四廳房新士德高牆身全士庫自動燃氣及熱水櫃賣七千五百元（張燮元）
- ▲新屋近街近喜士定及伍馬梳街叁個睡房全士庫取價壹萬叁千元（梁一强）
- ▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

雲高　明和鐵行　華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C　電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜烟通。修理與重建各種烟通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

配裝眼鏡連架 全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9061

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床褥清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日
下午六時四十五分
開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

卡技利新殯儀館出世

CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。

司理麥橋敬啓

電話 276-2296

喑市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
504 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮

電話 AL 五八八一四　MU 四・〇五三五

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。

每罇式元九毛五仙。

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C.　MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。恭覽諸君幸祈留意焉。

中西食譜　星期美点
著名臘鴨　豉油雞王
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

幼童時明卡片（共十組每組十幅 三元半）
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 九元
紅岩式元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 藝莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰丙切著壹元壹
怎樣寫日記和雜記 六角
粵樂名曲選 式元壹
世界著名歌曲選 式元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠右冲著五元式角

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭・蔴糖餅干・
荔枝干糖薑拳・南北海味・
顧綉名品絲綢・江西瓷器・
各欵送禮香茶・紙花燈籠・

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務

本行 **華僑服務部** 辦理

華僑滙欵——全國通匯　解欵迅速
華僑存欵——安全便利　利息優厚
香港解欵——即收即解　快捷妥當

代買屋宇　代管產業　代收房租　購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

溫高　中和行公司　華埠

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
（潔淨鮮明）海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者　色黃帶潤　次貨也
飛枝出者　色黑兼乾　上貨也
用者諸君請祈留意購買

咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘。的確第一。

陰虛內傷。公認特效。轉弱爲强。事實昭著。

瓊玉丸　瓊玉漿

療肺理咳　天下第一

瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據千年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥皮心精製。效能有除咳清痰。强肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸翳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重清減。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢醫未愈。傍徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底痊癒。嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。

香港慈威製藥廠監製

頭痛問題

童真丸

專醫氣血兩虧。發育不全。常流淡汗。腰脊痠痛。腸胃虛弱等症。純粹漢藥製劑。絕無亢燥作用。男女老幼。四時季候。適合服食。香港中國慈威製藥廠出品

腎元虛弱患者。常有頭痛頭風頭脹等病。若工作過勞。或佢眠不足。或損耗精力。往往頭痛加劇。眩暈作嘔。心情惡劣。有此頭痛問題。請進服童真丸。保證一小時後。頭部平靜。心情輕鬆。神智爽朗。中年及老年人。生理退化。心理冷感。對事力不從心。難享人生真樂。正是最苦惱「頭痛問題」。請進服童真丸。培補真元。滋長生機。枯樹生花之事實。凡經驗。必許為奇跡。目力衰退。視物模糊。常流淚水。耳鳴耳聹。發噏不絕。聽覺隱約。心跳心悸。煩惱佛鬱。夜睡不酣。失眠難寐。凡此種種。俱能影响情緒。妨碍工作效率。亦屬嚴重之「頭痛問題」。童真丸功效神奇。凡患上列各症。一經服用。保證稱心滿意。

風濕病　關節炎　神經痛

鳳髓丹功效神奇

凡由風溼痰濕酒濕氣虛血弱外傷(跌打)內感(腸胃病)所引起之手脚筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悞蓋痛苦已難抵受若再發為殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能袪除風濕痰濕酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛腫姜等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全肢體

香港 慈威藥廠監製

加拿大雲埠中和行公司總批發

CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B.C.